

# Hiking in Kluane National Park



## Enjoying your park

One of the best ways to enjoy the rugged beauty of Kluane National Park, its mountains, wide valleys, mountain lakes, valley glaciers, alpine meadows and tundra, is to explore it on foot.

Much of Kluane National Park is accessible only to experienced mountain and glacier expeditioners, but there are many hiking possibilities in the unglaciated east section of the park. By using old mining roads and animal trails, wading the occasional stream and doing some bushwacking, the hiker can venture into many areas of the park.

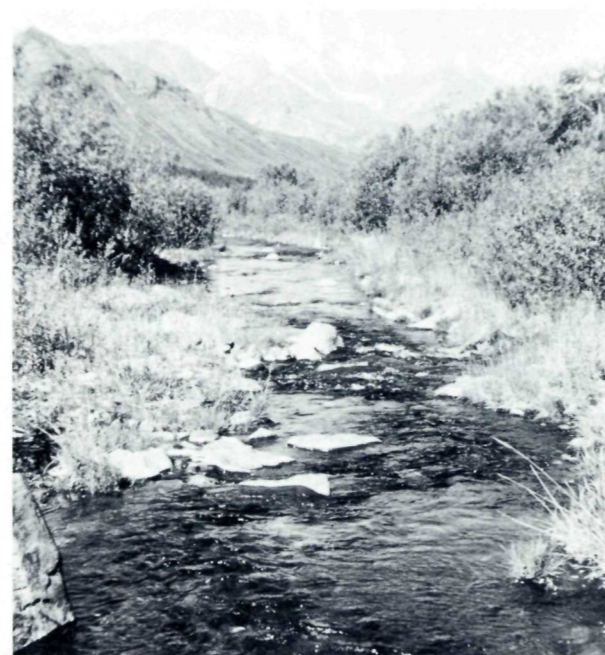
Some hiking trails in the park lead to remote areas necessitating overnight travel, while others are ideal for day hikes. Trails in Kluane cater to the many varied interests of hikers such as wildlife observations, photography, sightseeing, climbing, wilderness experience, and physical exercise. Previous backpacking experience and good physical condition are required for several trails, but there are hikes for the novice and intermediate hikers.

There are signs designating trail heads for most of the hiking routes in Kluane. Some trails are reasonably clear and easy to follow but others are obscure in places and a map and compass may be needed.

The hiking trails are indicated on the park map inside this folder. More information on these trails is available at both the park information centres which are located at the Visitor Reception Centre in Haines Junction and Sheep Mountain, km 1707, Alaska Highway.

## BEST TIME OF YEAR FOR HIKING

Generally, weather suitable for camping and recreation falls between June 15 and September 15 when the temperatures range between a high of 28°C (82°F) to a low of 5°C (41°F). People who prefer to go hiking as early as mid-May may encounter snow in the high country. By the end of September it is usually quite cool.



## EQUIPMENT

Hiking in Kluane National Park involves travel through wilderness country. Be prepared for emergencies and sudden changes in the weather. Pack essentials but keep weight to a minimum.

The following checklist may be helpful when preparing for a hiking trip into the park.

1) *Footwear:* It is advisable to wear good hiking boots, and to carry running shoes in case a stream may have to be crossed. Always take along extra socks.

2) *Clothing:* Dress according to weather conditions. If going out for several days, be prepared for changes in weather.

3) *Sleeping bag:* Should be suitable for seasonal temperature variations.

4) *Tent:* No trails offer shelters, so a hiker should carry a tent for overnight trips.

5) *Stove:* It is a good idea to take along a lightweight stove and fuel. If there has been a lot of rain it will be impossible to find dry wood to build a fire or, if there is a high fire hazard, campfire permits will not be issued. Also, in some areas firewood is scarce.

6) *Insect repellent:* Mosquitoes and other biting insects can be bothersome during certain periods of the summer and repellent can offer relief.

7) *Food:* Dried or freeze-dried foods are the easiest to carry. Avoid food with strong odors, and store all foods in air tight containers as protection against bears.

8) *Maps and trail descriptions:* Topographical maps may be purchased locally.

9) *Necessities:* First aid kit, good knife, waterproof matches, toilet paper, sunglasses, suntan lotion, and pack-in pack-out bags.

10) *Flares:* When going on extended hiking trips it is always a good idea to pack smoke flares for use in case of an emergency.

## Crossing Streams

One of the main difficulties hikers will encounter is in crossing principal streams.

- 1) Try to cross streams early in the day when they are at their lowest.
- 2) Don't cross barefoot. Leave your boots on or use running shoes.
- 3) Use a sturdy stick for support and for testing water depth. Point stick upstream as it will yield with the current.
- 4) Move across the stream in a diagonal fashion, facing upstream and yielding with the current.

5) Always undo waist straps on pack-frame for easy removal in case of upset.

6) If traveling in a group, link together using a strong rope or arms for personal safety.

*Remember:* If a stream crossing appears to be very difficult and risky, turn back.

## HYPOTHERMIA

Hypothermia is the rapid, progressive mental and physical collapse accompanying the chilling of the interior of the body. It is caused by exposure to cold and is aggravated by wetness, wind and exhaustion. Most cases develop in air temperatures between -1°C (30°F) and 10°C (50°F).

Exposure and exhaustion lead to hypothermia. The moment the body begins to lose heat faster than it produces it, the victim involuntarily exercises (e.g. begins to shiver) and the body makes involuntary adjustments to preserve normal temperature in the vital organs. Energy reserves are thus drained.

The state of hypothermia is reached when the internal temperature of the body slides downward, leading to stupor, collapse and death. At this stage, energy reserves will have been exhausted.

Treatment is aimed at supplying heat to a victim unable to generate his own. Useful sources are prewarmed garments and sleeping bag, warm tent interior, fire, body heat from companions, and warm liquids.

*Prevention is the best cure!*

- 1) Avoid exposure.
- 2) Stay dry and beware of the wind.
- 3) Use warm clothing and good rain gear (wool clothing still insulates when wet).
- 4) Change damp undergarments.
- 5) Avoid overheating the body in order to prevent excessive perspiring with resultant energy loss.
- 6) Eat foods with a high fat and carbohydrate content.
- 7) Make camp before exhaustion sets in.

## SURVIVAL

Hikers, especially those going on extended trips, should be prepared both physically and psychologically for an emergency.

Survival is often dependent more on the person than on the situation. Lost or injured persons have a better chance of survival if they can:

- 1) consider beforehand the special conditions they will face and prepare accordingly;
- 2) travel in groups;
- 3) improvise and adapt to the situation;
- 4) be patient, calm and confident in themselves;
- 5) show some signal such as bright clothing or a lit flare if forced to stay in one place.

## Be Animal Wise

Make noise while hiking to avoid startling an animal which may be in the same area as you.

Avoid cornering an animal and do not move towards it. Don't cook or sleep with food in tent.

Also, please leave your dog at home as it may attract a bear and lead the bear right to you.

*Prior to your hike, consult park staff and read available literature for details on bear warnings.*

## MANDATORY REGISTRATION

Hikers planning to overnight in the park must register at one of the two information centres or with a park warden. In most cases this registration also permits a campfire. Upon completing the trip, **the hiker (for his own safety) must check back in with the park.**

## FIREARMS

No firearms are permitted in the park.



## FISHING LICENSES

To fish in the park, a national park fishing license must be purchased for \$10.00. Licenses and regulations can be obtained from any park warden, both park information centres, and from some private businesses in the area.

## Take Only Pictures

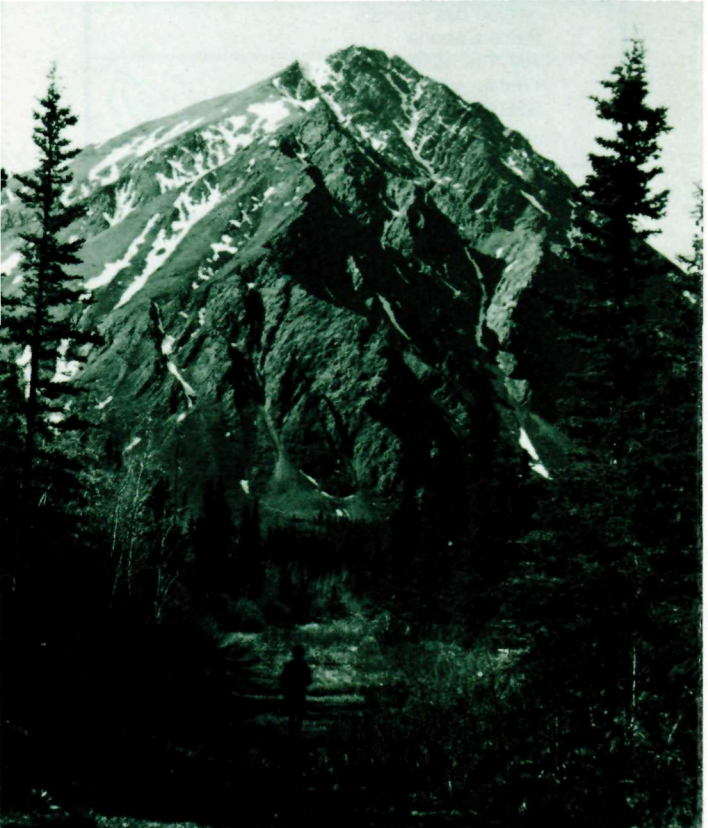
Please take special care to help preserve all aspects of the environment for future generations. Do not remove specimens of rock, vegetation, or wildlife from the park without first obtaining a collecting permit from the park superintendent. This includes antlers, bones, fossils and other artifacts.

## Leave Only Footprints

Pack out everything packed in. Pack-in pack-out bags are available at the Visitor Reception Centre and Sheep Mountain Information Office.

It is very important to keep your camp clean. Litter left behind may attract wild animals which may not be dangerous to you, but hazardous to the next hiker on the trail.

# Excursions dans le parc national Kluane



## Profitez de votre parc

Une des meilleurs façons d'apprécier la beauté majestueuse de Kluane, ses montagnes, ses larges vallées, ses lacs de montagne, ses glaciers, ses prés alpins et sa toundra, consiste à exploiter le parc à pied.

Une grande partie du parc Kluane n'est accessible qu'aux alpinistes expérimentés, bien qu'on puisse faire beaucoup de randonnées dans la partie est du parc qui n'est pas recouverte de glaciers. L'excursionniste qui ne craint pas d'emprunter des chemins de vieilles mines et des pistes utilisées par des animaux, de passer à gué un cours d'eau et de se frayer parfois un chemin à travers la brousse, peut s'aventurer dans de nombreux endroits du parc.

Certains sentiers d'excursion dans le parc mènent dans des endroits reculés qui nécessitent un voyage de plus d'un jour, tandis que d'autres se prêtent parfaitement à des randonnées d'une journée. Les sentiers de Kluane offrent tout ce qu'il faut pour satisfaire les observateurs de la faune, les mordus de la photo, les excursionnistes, les alpinistes, les amateurs de nature et de conditionnement physique. Il est nécessaire de savoir camper et d'être en bonne condition physique pour entreprendre certaines de ces excursions; par contre, il y en a d'autres qui sont destinées aux débutants et aux excursionnistes moins chevronnés.

Des panneaux indiquent le point de départ de la plupart des sentiers d'excursion de Kluane. Certains sentiers sont assez dégagés et facile à suivre, mais il y en a d'autres où il serait préférable de se munir d'une carte et d'une boussole.

La carte du parc, qui se trouve à l'intérieur de ce dépliant, indique le parcours des randonnées à pied. Pour plus de renseignements sur les parcours, veuillez vous adresser au centre d'accueil situé à Haines Junction et au centre de renseignements à Sheep Mountain, km 1707, route de l'Alaska.

## SAISONS FAVORABLE AUX EXCURSIONS À PIED

En général, la saison du camping et des divertissements en plein air se situe entre le 15 juin et le 15 septembre, lorsque la température se tient entre 28°C (82°F) et 5°C (41°F). Les personnes qui aiment partir en excursion dès la mi-mai peuvent trouver de la neige en montagne. Vers la fin septembre, il fait en général très frais.

## ÉQUIPEMENT

Pour faire des excursions dans le parc national Kluane, il faut traverser des régions sauvages. Il est par conséquent indispensable d'être prêt à faire face à des changements soudains de température ou à des urgences. Il faut en outre réduire au minimum le poids de l'équipement, tout en prenant soin de ne rien oublier d'essentiel.

La liste ci-dessous vous sera peut-être utile lorsque vous vous préparerez à aller en excursion dans le parc.

1) *Chaussures:* Nous vous conseillons de porter de bonnes chaussures de marche et d'emporter une paire de chaussures de tennis, au cas où il faudrait que vous passiez un cours d'eau à gué. Emportez toujours une paire de chaussettes supplémentaire.

2) *Vêtements:* Habillez-vous en fonction du temps. Si vous partez pour plusieurs jours, attendez-vous à ce qu'il y ait de changements de temps.

3) *Sac de couchage:* En fonction des variations saisonnières de température.

4) *Tente:* Comme il n'y a aucun abri le long des sentiers, il est important d'avoir une tente pour les excursions de plus d'un jour.

5) *Réchaud:* Il serait bon d'emporter un réchaud léger et du combustible. S'il a beaucoup plu, vous ne pourrez trouver de bois sec pour allumer un feu et, s'il y a des risques d'incendie, vous ne pourrez obtenir de permis pour faire un feu de camp. En outre, dans certains endroits, il est difficile de trouver du bois.

6) *Produits insecticides:* Les moustiques et autres insectes piqueurs peuvent être gênants à certains moments de l'été et nous vous conseillons d'emporter un insecticide.

7) *Nourriture:* Sèche ou séchée à froid, car elle est plus facile à transporter. Évitez d'emporter des produits alimentaires qui dégagent une forte odeur; mettez toute nourriture dans des boîtes bien hermétiques pour ne pas attirer les ours.

8) *Cartes et descriptions des sentiers:* Vous pouvez acheter des cartes topographiques sur place.

9) *Articles nécessaires:* Trousse de secours, bon canif, boîte d'allumettes hydrofuges, papier hygiénique, lunettes de soleil, ambre solaire et sacs de plastique pour les déchets et la nourriture.

10) *Fusées:* Si vous partez pour une excursion prolongée, nous vous recommandons d'emporter des fusées fumigènes, en cas d'urgence.

## Comment traverser les cours d'eau

La traversée des cours d'eau est une des principales difficultés que doivent surmonter les excursionnistes; nous vous donnons ci-dessous quelques conseils sur la manière de les franchir.

- 1) Essayez de les traverser tôt le matin, lorsqu'ils sont à leur niveau le plus bas.
- 2) Ne les traversez jamais pieds nus. Gardez vos bottes ou mettez vos chaussures de tennis.
- 3) Utilisez une canne solide pour vous appuyer et pour sonder la profondeur de l'eau. Placez la canne en amont de vous-même; si vous la placez en aval, elle risque d'être emportée par le courant.
- 4) Traversez les cours d'eau en diagonale, face au courant, mais sans y résister.
- 5) Débouclez la ceinture du sac à dos afin de le retirer rapidement en cas de chute.
- 6) Si vous voyagez en groupe, attachez-vous tous les uns aux autres à l'aide d'une corde ou tenez-vous les uns aux autres par les bras, pour plus de sûreté.

*Remarque:* Si un cours d'eau vous semble très difficile ou dangereux, faites demi-tour.

## HYPOTHERMIE

L'hypothermie est l'engourdissement progressif mental et physique qui résulte de l'abaissement de la température du corps. Causée par le froid, l'hypothermie est aggravée par l'humidité, le vent et l'épuisement. La plupart des cas de ce genre ont eu lieu lorsque la température ambiante se situe entre -1°C (30°F) et 10°C (50°F).

Le refroidissement et l'épuisement provoquent l'hypothermie. Dès que le corps commence à perdre plus de chaleur qu'il n'en produit, la victime fait des mouvements involontaires (par exemple, elle commence à frissonner) et le

corps fait des ajustements involontaires pour garder une température normale. La victime puise dans ses réserves d'énergie.

L'état d'hypothermie est atteint lorsque la température baisse, engendrant la torpeur, la prostration puis la mort. À ce moment-là, toutes les réserves d'énergie sont épuisées.

Le traitement consiste à fournir à la victime la chaleur qu'elle ne peut plus produire elle-même: réchauffez des vêtements et un sac de couchage, chauffez l'intérieur de la tente, allumez un feu, placez la victime entre ses compagnons pour lui faire partager la chaleur qui se dégage de leur corps et faites-lui prendre des boissons chaudes.

## Mieux vaut prévenir que guérir!

- 1) Évitez de trop vous exposer au froid.
- 2) Veillez à ne pas être mouillé et protégez-vous contre le vent.
- 3) Portez des vêtements chauds et imperméables (les vêtements de laine vous isolent même lorsqu'ils sont mouillés).
- 4) Changez vos sous-vêtements s'ils sont humides.
- 5) Essayez de ne pas vous échauffer afin de ne pas trop transpirer; ceci entraînerait une perte d'énergie.
- 6) Mangez des aliments riches en lipides et en glucides.
- 7) Dressez le camp avant d'être épuisé.



## SURVIE

Les excursionnistes, surtout ceux qui partent pour de longues randonnées, devraient toujours être prêts, tant physiquement que psychologiquement, à faire face au danger.

La survie d'une personne qui est blessée ou qui s'est égarée dépend davantage de sa personnalité que du danger lui-même. Ses chances de survie seront meilleures si elle peut:

- 1) prévoir à l'avance les situations auxquelles elle pourrait avoir à faire face et s'y préparer en conséquence;
- 2) voyager en groupe;
- 3) faire preuve d'initiative et pouvoir s'adapter à la situation;
- 4) être patiente, calme et avoir confiance en ses capacités;
- 5) signaler sa présence à l'aide d'un vêtement de couleur vive, ou allumer une fusée si elle est obligée de rester sur place.

## Faites attention aux animaux

Faites du bruit lorsque vous marchez, pour éviter de surprendre un animal qui pourrait se trouver dans les parages.

Évitez de bloquer la route à un animal et ne vous dirigez pas vers lui.

Ne cuisinez pas dans la tente et n'y laissez pas vos aliments lorsque vous y dormez.

Laissez votre chien à la maison, car il pourrait chercher refuge près de vous après avoir attiré un ours.

*Avant d'entreprendre le voyage, consultez le personnel du parc et lisez la documentation disponible sur les mesures à prendre en présence d'un ours.*

## INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Les campeurs qui partent pour des endroits reculés doivent s'inscrire auprès d'un garde ou à l'un des deux centres d'accueil, avant leur départ. Dans la plupart des cas, cette inscription permet d'allumer un feu de camp. À leur retour, **ils doivent se présenter de nouveau au centre.** Cette règle a été établie dans votre propre intérêt.

## ARMES À FEU

Il est défendu d'emporter des armes à feu dans le parc.

## PERMIS DE PÊCHE

Un permis de pêche valable dans un parc national coûte 10\$. Vous pouvez obtenir ce permis et les règlements d'un garde du parc, des centres d'accueil du parc et de certains magasins privés de la région.

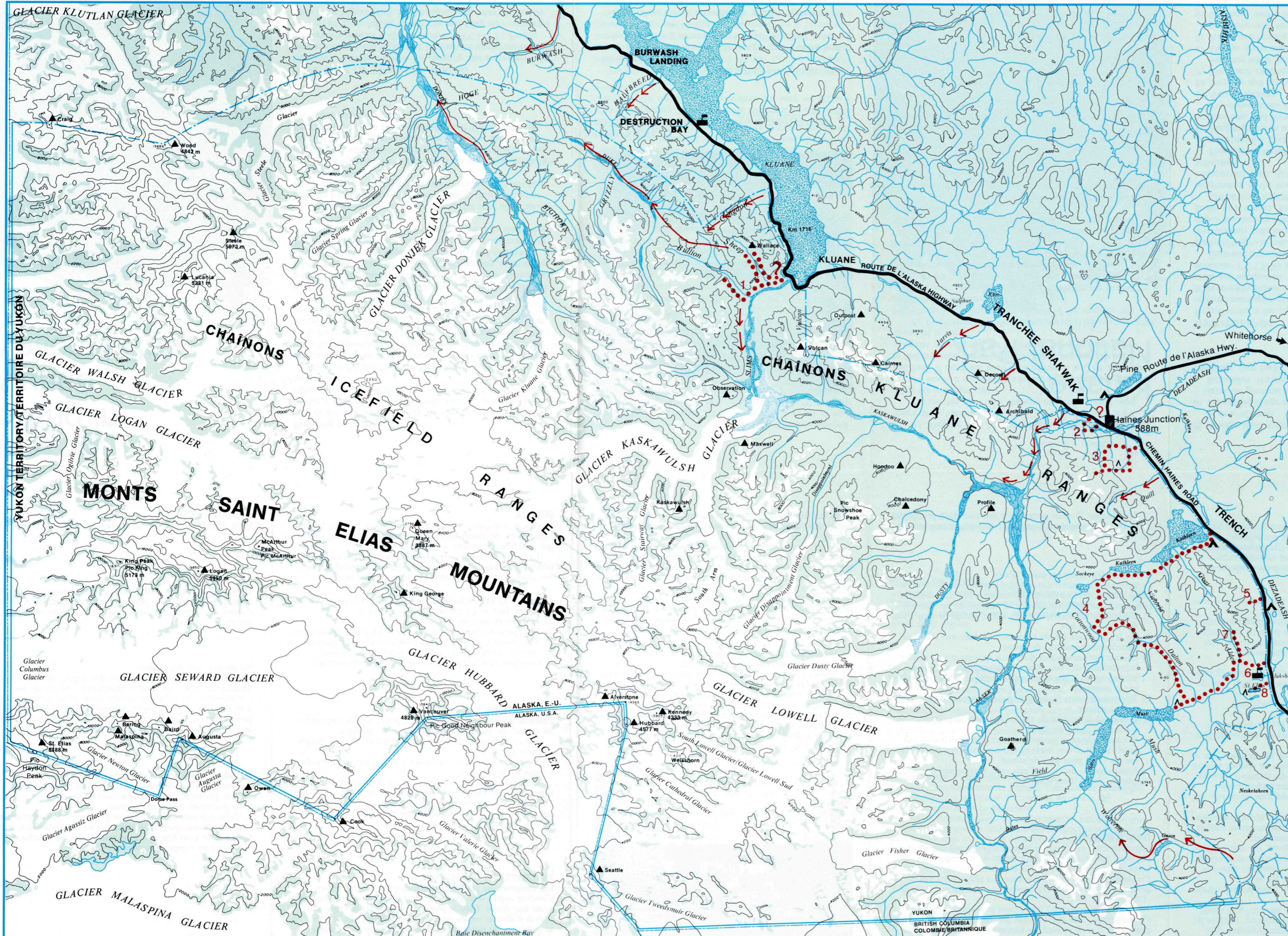
## Ne prenez que des photos

Préservez tous les aspects du parc des dégâts, afin de le transmettre intact aux futures générations. Ne prenez pas d'échantillons de rochers ou de végétation, et ne capturez pas d'animaux sauvages du parc sans avoir au préalable obtenu un permis du directeur du parc. Cette règle s'applique aussi aux andouillers, aux os, aux fossiles et autres artefacts.

## Ne laissez que l'empreinte de vos pas

Rapportez tout vos débris et déchets. Vous pouvez obtenir des sacs de plastique au centre d'accueil et au centre de renseignements à Sheep Mountain.

Il est impératif de laisser les camps propres. Les débris que vous abandonnez pourraient attirer des animaux sauvages, dont vous n'avez peut-être rien à craindre, mais qui pourraient s'attaquer au campeur qui vous suit.



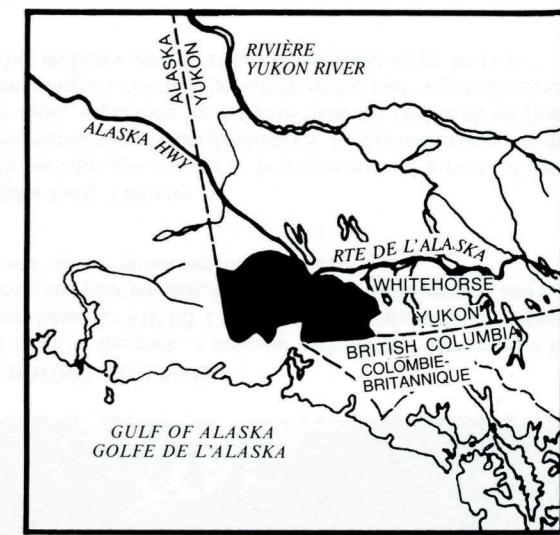
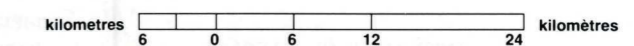
# National Park KLUANE

# Parc national



- LEGEND**
- Hiking Trail/Route
  - Campground
  - Primitive Campground
  - Mountain
  - Information Centre
  - Park Boundary
  - Overland Route
  - Warden Station

- LÉGENDE**
- Sentier d'excursion/chemin
  - Terrain de camping
  - Camping primitif
  - Montagne
  - Centre d'information
  - Limite du parc
  - Route terrestre
  - Poste de garde



**HIKING TRAILS**  
 These trails are indicated on the park map printed on the left. Trail distances are for one-way unless otherwise stated.

**LES SENTIERS**  
 Le tracé de ces sentiers est indiqué ci-contre. À moins d'indication contraire, les distances sont mesurées pour l'aller seulement.

**OVERLAND ROUTES**  
 These are routes which experienced hikers may choose to follow. Typically there is no formal trail, although a natural route, such as a steam bed or, a man-made one such as an abandoned road provides relatively easy passage.

**ROUTES TERRESTRES**  
 Ce sont des routes qu'un excursionniste expérimenté peut emprunter. Par exemple, une route naturelle, comme un lit de rivière, ou une piste battue, comme un chemin désaffecté, ou l'on peut passer sans difficulté.

- 1. Sheep-Bullion Creeks**  
 Starting point: km 1707, Alaska Highway  
 Type of trails: abandoned portion of Alaska Highway, and old mining roads  
 Distances: Main trail 6.4 km, Sheep Cr. Branch 6.4 km, Sheep-Bullion Plateau Branch 8.0 km, Bullion Cr. Branch 9.5 km
- 2. Dezadeash River**  
 Starting point: km 1016, Alaska Highway  
 Type of trail: loop beginning at the V.R.C. and following the river  
 Distance: 4 km
- 3. Auriol Trail**  
 Starting point: km 248.3, Haines Road  
 Type of trails: mostly cut trail, with sections following creekbed or game trails  
 Distance: 15 km (loop-trail)
- 4. Cottonwood**  
 Starting point: km 201.7 or km 229  
 Type of trails: abandoned mining roads with linking trails (obscure)  
 Distance: 85 km (loop-trail)
- 5. Rock Glacier**  
 Starting point: km 212, Haines Road  
 Type of trail: self-guiding  
 Distance: 0.8 km
- 6. Mush-Bates Lakes**  
 Starting point: km 201.7, Haines Road  
 Type of trail: abandoned mining road  
 Distance: 21.6 km
- 7. Shorty Creek**  
 Starting point: km 6 of Mush-Bates Lake Trail  
 Type of trail: abandoned road climbing from the valley floor along Alder and Shorty Creeks  
 Distance: 6.9 km
- 8. St. Elias Lake**  
 Starting point: km 196, Haines Road  
 Type of trail: old recreation road  
 Distance: 6.4 km

- 1. Ruisseaux Sheep et Bullion**  
 Point de départ: km 1707, route de l'Alaska  
 Description: emprunte un ancien tronçon de la route de l'Alaska et de vieux chemins miniers  
 Longueur: tronçon principal: 6,4 km, tronçon du ruisseau Sheep: 6,4 km, tronçon du plateau: 8 km, tronçon du ruisseau Bullion: 9,5 km
- 2. Rivière Dezadeash**  
 Point de départ: km 1016, route de l'Alaska  
 Description: boucle débutant au centre d'accueil et suivant la rivière  
 Longueur: 4 km
- 3. Sentier Auriol**  
 Point de départ: km 248,3, chemin Haines  
 Description: sentier principalement défriché avec tronçons longeant le lit du ruisseau et des pistes de gibier  
 Longueur: 15 km (boucle)
- 4. Cottonwood**  
 Point de départ: km 201,7 ou 229  
 Description: anciens chemins miniers raccordés par des pistes (obscures)  
 Longueur: 85 km (boucle)
- 5. Glacier Rock**  
 Point de départ: km 212, chemin Haines  
 Description: sentier auto-guidé  
 Longueur: 0,8 km
- 6. Lacs Mush et Bates**  
 Point de départ: km 201,7, chemin Haines  
 Description: ancien chemin minier  
 Longueur: 21,6 km
- 7. Ruisseau Shorty**  
 Point de départ: km 6 du sentier des lacs Mush et Bates  
 Description: chemin abandonné remontant la vallée le long des ruisseaux Alder et Shorty  
 Longueur: 6,9 km
- 8. Lac St. Elias**  
 Point de départ: km 196, chemin Haines  
 Description: ancienne route récréative  
 Longueur: 6,4 km

**FOR FURTHER INFORMATION**  
 Write to:  
 The Superintendent  
 Kluane National Park  
 Parks Canada  
 Haines Junction, Y.T.  
 Y0B 1L0 Phone 634-2251

**or:**  
 Director  
 Prairie Region  
 Parks Canada  
 457 Main St.  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3B 3E8

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS**  
 adressez-vous au:  
 Directeur  
 Parc national Kluane  
 Parcs Canada  
 Haines Junction (Territoire du Yukon)  
 Y0B 1L0 Tél: 634-2251

**ou au:**  
 Directeur régional  
 Région des Prairies  
 Parcs Canada  
 457, rue Main  
 Winnipeg (Manitoba)  
 R3B 3E8

Published by authority of  
 the Minister of the Environment  
 Minister of Supply and  
 Services Canada 1985  
 QS-R080-000-BB-A4

Publié en vertu de l'autorisation  
 du ministre de l'Environnement  
 Ministère des Approvisionnement  
 et Services Canada 1985  
 QS-R080-000-BB-A4

